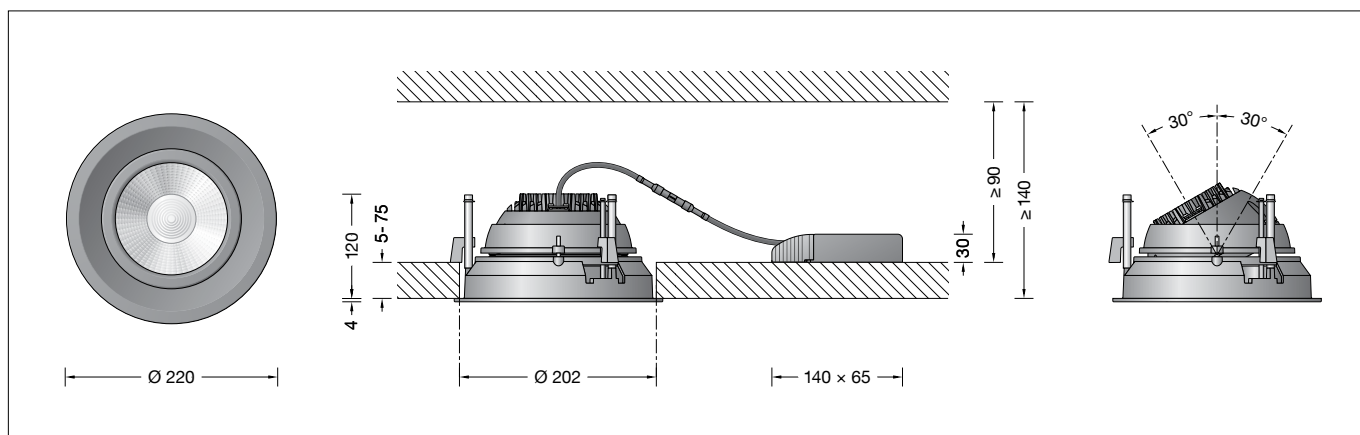


BEGA**51 256.1**

Deckeneinbau-Tiefstrahler für die Verwendung im Innenbereich
 Recessed ceiling downlight for indoor use
 Plafonnier-spot à encastrer pour utilisation à l'intérieur

**Gebrauchsanweisung****Instructions for use****Fiche d'utilisation****Anwendung**

Deckeneinbau-Tiefstrahler · Innenleuchte mit einstellbarer, breitstreuender Lichtstärkeverteilung.
 Mit externem DALI-steuerbarem Netzteil für den Einbau in Betondecken oder Zwischendecken.




Application

Recessed ceiling luminaire · indoor luminaire with adjustable broad spread light distribution.
 With external DALI controllable power supply unit for installation into concrete ceilings or suspended ceilings.



Utilisation

Plafonnier à encastrer · luminaire d'intérieur à répartition lumineuse extensive réglable.
 Avec bloc d'alimentation externe pour pilotage DALI pour encastrément dans des plafonds en béton ou des faux plafonds.

Produktbeschreibung

Deckeneinbauleuchte-Tiefstrahler mit externem Netzteil
 Leuchte besteht aus Aluminiumguss, Aluminium und Edelstahl
 Deckenabschlussring aus Metall, Farbe samtweiß
 Sicherheitsglas klar
 Reflektoroberfläche Reinstaluminium
 Optische Silikonlinse · BEGA Hybrid Optics®
 Leuchtgehäuse mit 3 Befestigungskralen und Führungsschrauben
 Einbauöffnung \varnothing 202 mm
 Erforderliche Einbautiefe 140 mm
 1 Anschlussleitung mit Zugentlastung und Steckverbindersystem für BEGA DALI-Netzteil
 Externes LED-Netzteil 700 mA
 220-240 V \sim 0/50-60 Hz
 DC 176-276 V
 Im Gleichspannungsbetrieb wird die LED-Leistung auf 15 % begrenzt
 DALI-steuerbar
 Anzahl der DALI-Adressen: 1
 Zwischen Netz- und Steuerleitungen ist eine Basisisolierung vorhanden
 BEGA Thermal Control®
 Temporäre thermische Regulierung der Leuchtenleistung zum Schutz temperatur-empfindlicher Bauteile, ohne die Leuchte abzuschalten
 Schutzklasse II 
 – Sicherheitszeichen
 – Konformitätszeichen
 Gewicht: 2,0 kg
 Dieses Produkt enthält Lichtquellen der Energieeffizienzklasse(n) E

Product description

Recessed ceiling downlights with external PSU
 Luminaire made of aluminium alloy, aluminium and stainless steel
 Ceiling trim ring made of metal, colour velvet white
 Clear safety glass
 Reflector surface made of pure aluminium
 Optical silicone lens · BEGA Hybrid Optics®
 Luminaire housing with 3 fixing claws and guide screws
 Recessed opening \varnothing 202 mm
 Required installation depth 140 mm
 1 connecting cable with strain relief and plug connector system for BEGA DALI-power supply unit
 External LED power supply unit 700 mA
 220-240 V \sim 0/50-60 Hz
 DC 176-276 V
 During DC operation the LED power is reduced to 15 %
 DALI controllable
 Number of DALI addresses: 1
 A basic isolation exists between power cable and control line
 BEGA Thermal Control®
 Temporary thermal regulation to protect temperature-sensitive components without switching off the luminaire
 Safety class II 
 – Safety mark
 – Conformity mark
 Weight: 2.0 kg
 This product contains light sources of energy efficiency class(es) E

Description du produit

Plafonniers encastrés-Spots avec bloc d'alimentation externe
 Luminaire fabriqué en fonderie d'aluminium, aluminium et acier inoxydable
 Anneau de finition en métal, couleur blanc satiné
 Verre de sécurité clair
 Finition du réflecteur aluminium extra-pur
 Lentille optique en silicone
 BEGA Hybrid Optics®
 Boîtier de montage avec 3 griffes de fixation et vis de guidage
 Réserve d'installation \varnothing 202 mm
 Profondeur d'encastrement requise 140 mm
 1 câble de connexion avec collier antitraction et le système de connecteur pour BEGA DALI-boîtier d'alimentation
 Bloc d'alimentation LED externe du luminaire 700 mA
 220-240 V \sim 0/50-60 Hz
 DC 176-276 V
 En fonctionnement en courant continu, la puissance LED est limitée à 15 %
 Pilotage DALI
 Nombre d'adresses DALI : 1
 Une isolation d'origine existe entre le réseau et les câbles de commande
 BEGA Thermal Control®
 Régulation thermique temporaire de la puissance des luminaires pour protéger les composants sensibles à la température, sans pour autant éteindre les luminaires
 Classe de protection II 
 – Sigle de sécurité
 – Sigle de conformité
 Poids: 2,0 kg
 Ce produit contient des sources lumineuses de classe d'efficacité énergétique E

Sicherheit

Für die Installation und für den Betrieb dieser Leuchte sind die nationalen Sicherheitsvorschriften zu beachten. Die Montage und Inbetriebnahme darf nur durch eine Elektrofachkraft erfolgen. Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch unsachgemäßen Einsatz oder Montage entstehen. Werden nachträglich Änderungen an der Leuchte vorgenommen, so gilt derjenige als Hersteller, der diese Änderungen vornimmt.

Überspannungsschutz

Die in der Leuchte verbauten elektronischen Komponenten sind nach DIN EN 61547 gegen Überspannung geschützt.

Um einen zusätzlichen Schutz z. B. vor Transienten etc. zu erreichen, empfehlen wir separate Überspannungsschutzkomponenten. Sie finden diese auf unserer Website unter www.bega.com.

Montage

LEDs sind hochwertige elektronische Bauteile! Bitte vermeiden Sie während der Montage oder des Auswechsellns eine direkte Berührung der LED-Lichtaustrittsfläche mit den Händen.

Die Einbauöffnung wird durch den Anschlagring des Leuchtengehäuses abgedeckt.

Die Befestigung der Leuchte im Baukörper erfolgt über drei keilförmig angebrachte, verstellbare Krallen.

Einbau in Betondecken:

Für die Aufnahme von Leuchte und externem Netzteil empfehlen wir die Verwendung des Einbaugeschützes **10 443**.

Einbau in Zwischendecken:

Es ist eine Einbauöffnung von \varnothing 202 mm und eine Einbautiefe von mindestens 140 mm erforderlich.

Das externe Netzteil benötigt oberhalb der Decke einen Freiraum von mindestens 90 mm (siehe Skizze).

Die Krallen greifen hinter die Deckenverkleidung. Die Mindeststärke der Deckenverkleidung beträgt 5 mm.

Bei geringerer Stärke, sowie beim Einbau in Gipskartondecken, muss die Deckenverkleidung rückseitig im Bereich der Krallen verstärkt werden.

Der elektrische Anschluss muss bauseits in entsprechender Schutzklasse an der Anschlussleitung des LED-Netzteils erfolgen. Die Verwendung einer Verteilerdose ist erforderlich.

Auf richtige Belegung der Anschlussleitung achten. Den Netzanschluss an der braunen (L) und blauen (N) Ader vornehmen.

Zur digitalen Ansteuerung sind die beiden lösen, mit DA, DA gekennzeichneten Klemmen zu verwenden.

Bei Nichtbelegung dieser Klemmen wird die Leuchte mit voller Lichtleistung betrieben. Abschlussring (magnetisch) von Einbauring des schwenkbaren Leuchtengehäuses abziehen. Stecker der Leuchte mit Netzteil verbinden.

Safety

The installation and operation of this luminaire are subject to national safety regulations. Installation and commissioning may only be carried out by a qualified electrician. The manufacturer accepts no liability for damage caused by improper use or installation. If subsequent modifications are made to the luminaire, the person responsible for these modifications shall be considered the manufacturer.

Overvoltage protection

The electronic components installed in the luminaire are protected against overvoltage in accordance with DIN EN 61547.

To achieve an additional protection against e. g. transients, etc. we recommend separate overvoltage protection components. You can find them on our website at www.bega.com.

Installation

LED are high-quality electronic components! Please avoid touching the light output opening of the LED directly during installation or relamping.

The recessed opening is covered by the frame of the luminaire housing.

Fixing of the luminaire in the structure is achieved by using three adjustable wedge-shaped claws.

Installation in concrete ceilings:

To accommodate the luminaire and the external power supply unit we recommend using the installation housing **10 443**.

Installation in suspended ceilings:

A recessed opening of \varnothing 202 mm with a minimum installation depth of 140 mm is required.

The external power supply unit requires a minimum of 90 mm clearance above the ceiling (see drawing).

The claws grip behind the ceiling cladding.

The minimum thickness of the ceiling cladding is 5 mm.

If the thickness is less, and if installation is to be effected in plasterboard ceilings, the back of the ceiling cladding must be reinforced in the region of the claws.

The electrical connection must be made on site in the appropriate safety class on the LED power supply unit connecting cable. A distribution box must be used.

Ensure the correct assignment of the connecting cable. Establish the mains connection on the brown (L) and blue (N) wires. The two connecting terminals marked DA, DA are provided for digital control purposes.

If these terminals are not assigned, the luminaire will work with full light output. Pull cover ring (magnetic) off the installation ring of the pivoting housing.

Connect plug part of the luminaire with power supply unit.

Sécurité

Pour l'installation et l'utilisation de ce luminaire, respecter les normes de sécurité nationales. L'installation et la mise en service ne doivent être effectuées que par un électricien agréé. Le fabricant décline toute responsabilité pour tout dommage résultant d'une mise en œuvre ou d'une installation inappropriée du produit. Si des modifications sont apportées ultérieurement au luminaire, l'intervenant sera considéré comme étant le fabricant.

Protection contre les surtensions

Les composants électroniques installés dans le luminaire sont protégés contre la surtension conformément à la norme DIN EN 61547.

Pour obtenir une protection supplémentaire contre la surtension, les tensions transitoires etc., nous proposons des composants de protection séparés. Vous les trouverez sur notre site web www.bega.com.

Installation

Les LED sont des composants électroniques de haute précision. Éviter de toucher la surface de diffusion des LED avec les doigts lorsque vous l'installez ou la remplacez.

La réservation est masquée par la bague d'arrêt de l'armature.

La fixation du luminaire dans la structure s'effectue par trois griffes réglables en forme de clavette.

Installation dans les plafonds en béton :

Nous conseillons d'utiliser le boîtier d'encastrement pour installer le luminaire et le bloc d'alimentation externe **10 443**.

Installation dans les faux-plafonds :

Une réservation de \varnothing 202 mm et une profondeur d'encastrement minimale de 140 mm sont nécessaires.

Le bloc d'alimentation externe requiert un dégagement minimum de 90 mm au-dessus du plafond (voir schéma).

Les griffes se bloquent à l'arrière du revêtement de plafond. L'épaisseur minimale du revêtement de plafond est de 5 mm.

Pour les épaisseurs moindres ainsi que pour une installation en plafonds en plaques de plâtre, l'arrière du revêtement de plafond doit être renforcé au niveau des griffes.

Le raccordement électrique au bloc d'alimentation LED sur le site ne doit être effectué que dans la classe de protection appropriée. L'utilisation d'une boîte de dérivation est nécessaire.

Veiller au bon adressage du câble de raccordement. Procéder au raccordement électrique des fils marron (L) et bleus (N).

Pour le pilotage numérique utiliser les 2 connecteurs lâches, marqués DA, DA. Si ces borniers ne sont pas raccordés, le luminaire fonctionne à la puissance maximale.

Tirer l'anneau décoratif (magnétique) de l'anneau d'adaptation du boîtier pivotant. Raccorder le connecteur embrochable du luminaire avec le bloc d'alimentation.

Externes LED-Netzteil sowie Leuchtgehäuse in die Deckenöffnung schieben. Führungsschrauben gleichmäßig von Hand anziehen. Keinen Akkuschrauber verwenden! Beim Anziehen müssen die Befestigungsschrauben auf die Zwischendecke schwenken. Die Leuchte wird festgesetzt. Bei Linksdrehung schwenken die Befestigungsschrauben zurück. Die Leuchte kann dann aus der Einbauöffnung wieder entnommen werden. Einstellung der Ausstrahlrichtung: Beide Innensechskantschrauben etwas lösen und Transportsicherung entfernen. Neigungswinkel und Ausstrahlrichtung der LED einstellen. Innensechskantschrauben anziehen. Abschlussring auf Einbauring des Leuchtgehäuses (magnetisch) aufsetzen.

Push external LED power supply unit and luminaire housing into the ceiling cut-out. Hand-tighten the guide screws evenly. Do not use an electric screwdriver! When tightening the screws, the fixing claws must swivel onto the inside of the suspended ceiling. The luminaire is fixed. When undoing the guide screws, the fixing claws swivel back and the luminaire can be removed. Adjustment of the direction of radiation: Undo both hexagon socket head screws and remove transportation lock. Adjust tilt angle and beam direction of the LED. Tighten latching screw. Mount the cover ring onto installation ring of the housing (magnetic).

Introduire le bloc d'alimentation LED externe et le luminaire dans l'ouverture du plafond. Serrer uniformément à la main les vis de positionnement. Ne pas utiliser de visseuse sur batterie ! Lors du serrage les griffes de fixation doivent pivoter sur le faux-plafond. Le luminaire est fixé. En desserrant les vis de guidage les griffes de fixation pivotent dans la position initiale et le luminaire peut alors être retiré de la découpe de plafond. Réglage de la direction du faisceau : Desserrer les vis à six pans creux et retirer la protection de transport. Régler l'angle d'inclinaison et orienter la direction de diffusion du LED. Serrer les vis d'arrêt. Poser l'anneau décoratif sur l'anneau d'adaptation de boîtier du luminaire (magnétique).

Leuchtmittel

Modul-Anschlussleistung 24,1 W
Leuchten-Anschlussleistung 28,5 W
Bemessungstemperatur $t_a = 25 \text{ }^\circ\text{C}$
Umgebungstemperatur $t_{a \text{ max}} = 45 \text{ }^\circ\text{C}$
Bei Einbau in Dämmung $t_{a \text{ max}} = 25 \text{ }^\circ\text{C}$

Lamp

Module connected wattage 24.1 W
Luminaire connected wattage 28.5 W
Rated temperature $t_a = 25 \text{ }^\circ\text{C}$
Ambient temperature $t_{a \text{ max}} = 45 \text{ }^\circ\text{C}$
When installed in heat-insulating material $t_{a \text{ max}} = 25 \text{ }^\circ\text{C}$

Lampe

Puissance raccordée du module 24,1 W
Puissance raccordée du luminaire 28,5 W
Température de référence $t_a = 25 \text{ }^\circ\text{C}$
Température d'ambiance $t_{a \text{ max}} = 45 \text{ }^\circ\text{C}$
Installation dans un matériau d'isolation $t_{a \text{ max}} = 25 \text{ }^\circ\text{C}$

51 256.1 K3

Modul-Bezeichnung LED-0800/930
Farbtemperatur 3000 K
Farbwiedergabeindex CRI > 90
Modul-Lichtstrom 3350 lm
Leuchten-Lichtstrom 2578 lm
Leuchten-Lichtausbeute 90,5 lm/W

51 256.1 K3

Module designation LED-0800/930
Colour temperature 3000 K
Colour rendering index CRI > 90
Module luminous flux 3350 lm
Luminaire luminous flux 2578 lm
Luminaire luminous efficiency 90,5 lm/W

51 256.1 K3

Désignation du module LED-0800/930
Température de couleur 3000 K
Indice de rendu des couleurs CRI > 90
Flux lumineux du module 3350 lm
Flux lumineux du luminaire 2578 lm
Rendement lum. du luminaire 90,5 lm/W

Lichttechnik

Einbauleuchte mit einstellbarem optischen System, 0-30° schwenkbar und um $\pm 180^\circ$ stufenlos drehbar. Breitstreuende Lichtstärkeverteilung. Halbstreuwinkel 48° Für spezielle Beleuchtungsaufgaben ist es durch Austausch des Abschlussglases möglich, den symmetrischen Lichtkegel in eine bandförmige Lichtstärkeverteilung zu ändern.

Light technique

Recessed luminaire with adjustable optical system, 0-30° swivel-mounted and $\pm 180^\circ$ infinitely rotatable. Broad spread light distribution. Half beam angle 48° The symmetrical light cone can be modified to resemble flat beam light distribution for special lighting applications by replacing the cover glass.

Technique d'éclairage

Luminaire à encastrer avec système optique orientable, inclinable de 0-30° et tournant de $\pm 180^\circ$ sans paliers. Répartition lumineuse extensive. Angle de diffusion à demi-intensité 48° Pour les projets d'éclairage particuliers, il est possible de transformer le cône lumineux symétrique en une répartition lumineuse elliptique en remplaçant le verre servant de fermeture.

Reinigung · Pflege

Leuchte regelmäßig mit lösungsmittelfreien Reinigungsmitteln von Schmutz säubern.

Cleaning · Maintenance

Clean luminaire regularly with solvent-free cleansers from dirt.

Nettoyage · Entretien approprié

Nettoyer régulièrement le luminaire et débarasser le de la saleté. N'utiliser que des produits d'entretien ne contenant pas de solvant.

Austausch des LED-Moduls

Die Bezeichnung des LED-Moduls ist auf einem Etikett in der Leuchte vermerkt. BEGA Ersatzmodule entsprechen in Lichtfarbe und Lichtleistung den ursprünglich verbauten Modulen. Der Austausch kann mit handelsüblichem Werkzeug durch qualifizierte Personen erfolgen. Anlage spannungsfrei schalten und Leuchte öffnen. Bitte beachten Sie die Montageanleitung des LED-Moduls. Dichtungen der Leuchte überprüfen, ggf. ersetzen. Ein defektes Glas muss ersetzt werden. Leuchte schließen.

Replacing the LED module

The designation of the LED module is noted on a label in the luminaire. The light colour and light output of BEGA replacement modules correspond to those of the modules originally fitted. The module can be replaced by qualified persons using standard tools. Disconnect the system and open the luminaire. Please follow the installation instructions for the LED module. Inspect and, if necessary, replace the luminaire gaskets. Defective glass must be replaced. Close the luminaire.

Remplacement du module LED

La désignation du module LED est inscrite sur une étiquette collée dans le luminaire. Les modules de rechange BEGA correspondent aux modules d'origine en termes de couleur de lumière et de flux lumineux. Le module LED peut être remplacé par une personne qualifiée à l'aide d'outils disponibles dans le commerce. Travailler hors tension et ouvrir le luminaire. Respecter la fiche d'utilisation du module LED. Vérifier et remplacer les joints du luminaire le cas échéant. Un verre endommagé doit être remplacé. Fermer le luminaire.

Ergänzungsteile

10 443 Einbaugehäuse
10 016 Austauschglas bandförmig

Accessories

10 443 Installation housing
10 016 Exchangeable lens flat beam

Accessoires

10 443 Boîtier d'encastrement
10 016 Lentille elliptique

Zu den Ergänzungsteilen gibt es eine gesonderte Gebrauchsanweisung.

For the accessories a separate instructions for use can be provided upon request.

Une fiche d'utilisation pour ces accessoires est disponible.

Ersatzteile

Ersatzglas 14 001 562
LED-Netzteil DEV-0144/700i
LED-Modul 0800/930
Reflektor 76 001 853

Spare parts

Spare glass 14 001 562
LED power supply unit DEV-0144/700i
LED module 0800/930
Reflector 76 001 853

Pièces de rechange

Verre de rechange 14 001 562
Bloc d'alimentation LED DEV-0144/700i
Module LED 0800/930
Réflecteur 76 001 853